

ВАШІ ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ПІД ЧАС ПРИЙОМУ



Ця інформація призначена для вас, якщо:

- ✓ вам менше ніж 18 років
- ✓ ви прибули з одним або обома батьками
- ✓ ви та ваша сім'я подали заяву про надання притулку (який також називається міжнародним захистом) в ІТАЛІЇ.

ЗМІСТ

Ви та ваша родина в безпеці в цій країні	3
Хто може вам допомогти?	3
Що отримаєте ви та ваша родина?	4
Право на медичну допомогу	6
Інформуйте персонал	7
Що таке оцінка найкращих інтересів?	8
Право на освіту	8
Право на працю	9
Ваш документ шукача притулку	9
Де ви і ваша родина будете жити?	10
Що ви можете зробити, якщо хтось погано з вами поводить?	11
Які обов'язки щодо прийому маєте ви та ваша родина?	12
Що станеться, якщо ви або ваша родина не виконуватимете свої обов'язки?	13
Правила подання заяви на міжнародний захист і подорожі до країн ЄС+	14
Що станеться, якщо ви та ваша родина втечете до однієї з інших країн?	15
Хто може допомогти вам та вашій родині, якщо ви не погоджуєтесь із рішенням, прийнятим органами влади?	16
Що станеться, якщо деяка підтримка зміниться?	16
Контактна інформація	17

▶ ВИ ТА ВАША РОДИНА В БЕЗПЕЦІ В ЦІЙ КРАЇНІ

Ви та ваша родина повідомили органам влади, що ви не можете повернутися до своєї країни, оскільки перебуваєте в небезпеці, і ви подали заяву про надання притулку. Ви та ваша родина є шукачами притулку в ІТАЛІЇ.

▶ ХТО МОЖЕ ВАМ ДОПОМОГТИ?

У Європі всі особи віком до 18 років вважаються дітьми й мають право на отримання **спеціальної підтримки**.



Під час перебування в країні вам можуть допомогти, наприклад, такі фахівці:

- **соціальний працівник** допоможе Вам і Вашим родичам у вирішенні щоденних потреб або звернеться до інших спеціалістів, які можуть допомогти Вам із конкретною проблемою;
- **лікар** або **медсестра** допоможуть Вам, якщо Ви погано почуваєтеся, якщо Ви потрапили в нещасний випадок або якщо Вам потрібна будь-яка медична допомога;
- **психолог** допоможе Вам, якщо Ви відчуваєте смуток, гнів, страх, тривогу або якщо Ви не можете спати;
- **юридичний консультант** допоможе Вам і Вашим родичам зрозуміти, що відбуватиметься під час процедури надання притулку, а також у випадку, якщо Ви вважаєте, що Ваші права не дотримуються;
- **перекладач** може допомогти Вам спілкуватися мовою, яку Ви розумієте. Його завдання — точно перекладати те, що говорите Ви та інші люди;
- вчителі допоможуть Вам у вивченні мови та в навчальному процесі.

У вас є якісь проблеми? Ви завжди можете звернутися до персоналу по допомогу та підтримку. Не бійтеся, проблеми можна розв'язати разом.

ЩО ОТРИМАЄТЕ ВИ ТА ВАША РОДИНА?

Ви отримаєте різні види підтримки та послуг, поки чекаєте, що органи влади розглянуть вашу заяву про надання притулку. Це називається **прийомом**.

Як дитина і як шукач притулку, ви маєте права, але також і обов'язки, які потрібно поважати. Вони пояснюються в цій брошурі.

Якщо Ви не зрозуміли деякі частини цього буклету або маєте запитання, повідомте про це працівникам центру прийому та Вашим батькам.



Під час вашого перебування в цій країні персонал надасть вам додаткову інформацію залежно від вашої ситуації. Ви можете ставити запитання в будь-який час.

Залежно від вашої ситуації, ви та ваша родина отримуєте:



• місце для сну



• харчові продукти



• одяг



• засоби особистої гігієни



• Ваша родина також може отримувати гроші на щоденні витрати.

ПРАВО НА МЕДИЧНУ ДОПОМОГУ

Органи влади забезпечать, щоб ви отримували необхідну медичну допомогу.

Ви можете повідомити свою родину та персонал про будь-які медичні проблеми, які у вас є. Вони допоможуть вам звернутися до медичної сестри або лікаря, якщо потрібно.



Якщо лікар вважатиме це необхідним, він призначить ліки та консультації у спеціалістів.

Працівники повідомлять Вам і Вашій родині, чи можете Ви пройти медичний огляд у медсестри або лікаря.

Вони можуть перевірити стан Вашого здоров'я, і Ви отримаєте необхідну допомогу.

Повідомте своїх батьків або працівників у разі невідкладної медичної ситуації чи нещасного випадку, які потребують термінової допомоги. Якщо Ви не перебуваєте за місцем свого проживання, Ви можете безкоштовно зателефонувати за номером екстреної допомоги 112.

► ІНФОРМУЙТЕ ПЕРСОНАЛ, ЯКЩО:



- ви нездужаєте, ви поранені або потребуєте термінової медичної допомоги чи ліків
- ви вживаєте наркотики або алкоголь
- ви зазнавали насильства або жорстокого поводження в минулому або зазнаєте його зараз
- ви вагітна або можете бути вагітною
- ви не можете ходити самостійно або маєте проблеми зі слухом чи зором
- ви дуже стурбовані, сумні, не можете спати або маєте негативні думки
- ви відчуваєте себе небезпечно або боїтеся когось: чи то незнайомця, чи знайомої людини
- вас змушували або змушують робити речі, які ви не хочете робити
- ви відчуваєте себе небезпечно через свою віру, того, кого ви любите, через те, як ви одягаєтеся або поводитися
- члени вашої родини потребують підтримки.



ЩО ТАКЕ ОЦІНКА НАЙКРАЩИХ ІНТЕРЕСІВ?



Це діяльність, під час якої ви побачитеся з іншими співробітниками, які ставитимуть вам запитання, щоб:

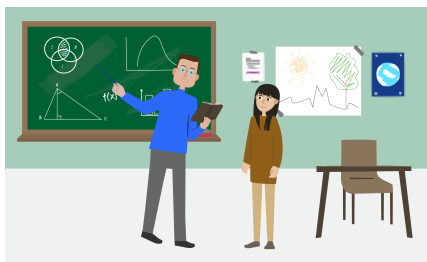
- зрозуміти ваші **потреби**
- вирішити, яка **підтримка** вам потрібна.

Це допоможе органам влади приймати важливі рішення, наприклад, де ви та ваша родина будете проживати.

Ви можете довіряти медичній сестрі, лікарю та персоналу. Ви можете поділитися з ними чим завгодно. Без вашої згоди ніщо з того, що ви скажете, не буде передано нікому, крім ваших батьків. Єдиний виняток — якщо під загрозою ваше життя або життя іншої людини.

Якщо ви не хочете, щоб ваші батьки були поінформовані або залучені, повідомте персонал. Вони розглянуть ваш запит і вирішать, виходячи з того, що найкраще для вас.

ПРАВО НА ОСВІТУ



Як дитина ви маєте право на освіту та навчання. Якщо ви відвідуєте школу і вам виповнюється 18 років під час навчання, то ви можете продовжити відвідування школи до завершення навчання.

Персонал допоможе вам та вашій родині зареєструватися в місцевій школі. Він проінформує вас про підготовчі мовні класи та інші курси. Можливо, вам доведеться відвідувати деякі із цих курсів.

Персонал розповість вам про освітні та розважальні заходи, які допоможуть вам навчатися, розвиватися та знаходити нових друзів.

➤ ПРАВО НА ПРАЦЮ



Залежно від Вашого віку та Вашої ситуації, Ви можете мати право працювати в Італії, якщо Ви цього бажаєте. Працівники центру прийому нададуть Вам додаткову інформацію.

Ви можете працювати після 90 днів від моменту офіційного оформлення Вашої заяви, якщо Ваша заява не є явно необґрунтованою.



Хлопці та дівчата віком до 16 років не можуть працювати.

➤ ВАШ ДОКУМЕНТ ШУКАЧА ПРИТУЛКУ



Ви отримаєте особистий документ із вашим ім'ям та фотографією.

Це підтвердження того, що ви є шукачем притулку в цій країні.

Ви повинні завжди носити його із собою.

Цей документ є важливим, тому будьте обережні: не втрачайте його і не передавайте його іншим особам.

➤ ДЕ ВИ ТА ВАША РОДИНА БУДЕТЕ ЖИТИ?

Місце, де ви будете проживати, поки органи влади розглядають вашу заяву про надання притулку, залежить від вашої ситуації.



Персонал проінформує вас, **де ви всі повинні жити**, наприклад, у певному житловому приміщенні, місті чи регіоні.

Це може залежати від наявних місць або потреб вашої родини.

Якщо ваша родина хоче залишитися за межами житлового приміщення або покинути місто чи регіон на короткий час, то вона повинна попросити дозволу в органів влади.

Ви та ваша родина отримаєте підтримку та послуги лише в місці, визначеному органами влади.

Українська родина може бути поміщена в центр, де вони не можуть приходити і йти, коли забажають. Якщо ви перебуваєте в такій ситуації, то юридичний консультант та персонал допоможуть вам.

Незалежно від того, де ви розміщені, ви маєте право:



- залишатися зі своєю родиною



- отримати допомогу в пошуку членів вашої родини, якщо ви не знаєте, де вони перебувають.

Ви маєте право бути в безпеці. Нікому не дозволяється:



погрожувати
вам



ображати
вас



завдавати
вам шкоди

Незалежно від того, хто це — незнайомець чи хтось, кого ви знаєте.

Якщо у вас є якісь проблеми з вашими батьками або персоналом, то ви можете висловитися.

➤ **ЩО ВИ МОЖЕТЕ ЗРОБИТИ, ЯКЩО ХТОСЬ ПОГАНО З ВАМИ ПОВІДИТЬСЯ?**



Ви можете поговорити з людиною, якій довіряєте: членом родини або працівником центру прийому. У будь-якому разі в Італії існує Уповноважений орган з питань захисту дитинства та підліткового віку, який захищає Ваші права.

Якщо хтось погано з вами поводить, ви можете повідомити про це органам влади, щоб уникнути повторення цього. Це називається «подання скарги».



Увага!

Якщо ви перебуваєте не за місцем свого проживання і вам загрожує небезпека, ви можете безкоштовно зателефонувати за національним номером екстреної допомоги 112 з будь-якого телефону.

▶ ЯКІ ОБОВ'ЯЗКИ ЩОДО ПРИЙОМУ МАЄТЕ ВИ ТА ВАША РОДИНА?

Важливо, щоб ви говорили правду й співпрацювали з органами влади, навіть якщо іноді страшно та важко розповідати свою історію.

Персонал може допомогти вам, якщо знатиме про вашу ситуацію



Де б Ви та Ваші родичі не проживали, необхідно буде дотримуватися певних правил. Наприклад, Ви повинні поважати інших мешканців і персонал та не шуміти в години тиші (правила зазначені в правилах внутрішнього розпорядку центру, які Ваша сім'я отримає під час поселення до центру прийому).

Дуже важливо, щоб ви та ваша родина:

- ✔ дотримувалися правил місця, де ви перебуваєте
- ✗ не тікати з місця, де органи влади сказали вам залишатися
- ✔ дотримувалися законів цієї країни, які персонал пояснить вам.

ЩО СТАНЕТЬСЯ, ЯКЩО ВИ АБО ВАША РОДИНА НЕ ВИКОНУВАТИМЕ СВОЇ ОБОВ'ЯЗКИ?



У такому випадку Ви можете відкрито поговорити з працівниками центру прийому та пояснити їм свою ситуацію.

Органи влади проаналізують ситуацію та проінформують ваших батьків, якщо вирішать ужити певних заходів.



Наприклад, якщо член вашої родини втече із житлового приміщення, міста або регіону, де родина повинна залишатися за рішенням органів влади, **то цей член родини може отримати меншу підтримку.**



Якщо член вашої родини поводить себе агресивно, **то він може втратити підтримку, яку отримує.** Може бути викликана поліція.

Ви та ваша сім'я зараз перебуваєте в Італії, яка є країною ЄС+.
Країни ЄС+ — це:



27 держав-членів Європейського Союзу (ЄС): Австрія, Бельгія, Болгарія, Чехія, Кіпр, Хорватія, Данія, Естонія, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Ірландія, Італія, Латвія, Литва, Люксембург, Мальта, Нідерланди, Польща, Португалія, Румунія, Словаччина, Словенія, Іспанія, Швеція, Угорщина

та



4 інші країни: Ісландія, Ліхтенштейн, Норвегія та Швейцарія.

▶ ПРАВИЛА ПОДАННЯ ЗАЯВИ НА ПРИТУЛОК ТА ПОДОРОЖІ ДО КРАЇН ЄС+

Працівники центру прийому пояснить ці важливі правила вам та вашій родині. Ви можете поставити їм запитання в будь-який час.

- ✔ Ви повинні залишатися в Італії і не втікати до якоїсь іншої країни країн ЄС+.
- ✔ Якщо у вас є члени родини в одній із цих країн, то органи влади проінформують вас про ваші права на возз'єднання родини. Не втікайте просто так.



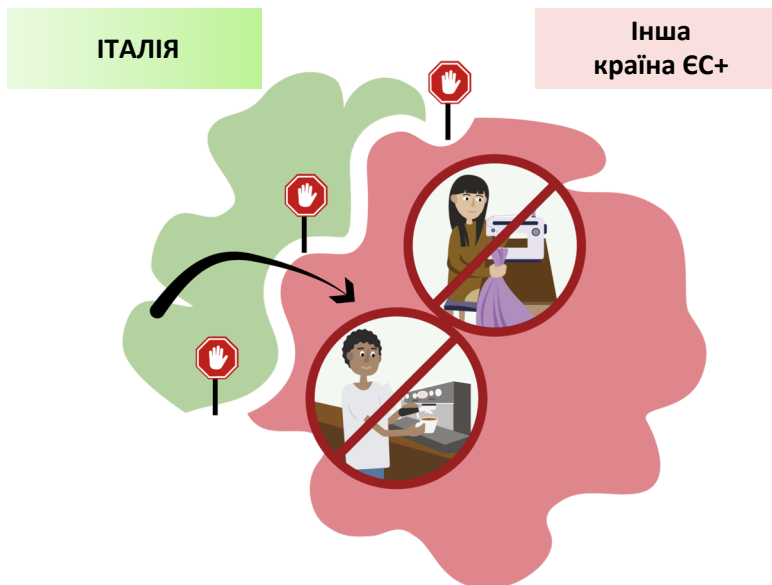
Ви можете подумати про те, щоб залишити цю країну, або деякі люди можуть намагатися переконати Вас втекти. Це може бути небезпечно для Вас.

Ви та Ваші родичі можете поговорити з працівниками центру прийому, пояснити їм свою ситуацію та отримати від них пораду.

- ✘ Якщо ви втечете, то будуть негативні наслідки, які пояснюються в цій брошурі. Наприклад, ви отримаєте менше підтримки з прийому в іншій країні.
- ✔ Пам'ятайте, ви повинні зареєструвати свою заяву про надання притулку в країні ЄС+, куди ви вперше прибули, якщо органи влади не повідомили вас про інше.
- ✔ Тільки одна з цих країн несе відповідальність за розгляд вашої заяви про надання притулку. Органи влади в Італії повідомлять вам, яка країна за це відповідає.

Про ці процедури ви дізнаєтеся в окремих брошурах.

ЩО СТАНЕТЬСЯ, ЯКЩО ВИ ТА ВАША РОДИНА ВТЕЧЕТЕ ДО ОДНІЄЇ З КРАЇН ЄС+?



В ІТАЛІЇ:

- ваша процедура розгляду заяви про надання притулку може бути припинена

В іншій країні ЄС+:

- органи влади можуть вирішити відправити вас назад до країни ЄС+, яку ви залишили.

З моменту, коли органи влади повідомлять вас про рішення відправити вас назад, ви не матимете доступу до певних прав, наприклад:

- ви не отримаєте деяких видів підтримки та
- вам не буде дозволено працювати.

➤ ХТО МОЖЕ ДОПОМОГТИ ВАМ ТА ВАШІЙ РОДИНІ, ЯКЩО ВИ НЕ ПОГОДЖУЄТЕСЬ ІЗ РІШЕННЯМ, ПРИЙНЯТИМ ОРГАНАМИ ВЛАДИ?



Ви можете попросити про допомогу юридичного консультанта. Юридичний консультант — це людина, яка знає правила цієї країни й може вивчити вашу ситуацію та допомогти вам.

Персонал проінформує вас про неурядові організації, які також можуть надати вам інформацію та допомогу.



Ви можете будь-коли звернутися до Управління Верховного комісара ООН у справах біженців (УВКБ ООН). УВКБ ООН захищає людей, які були змушені покинути свою країну.

➤ ЩО СТАНЕТЬСЯ, ЯКЩО ДЕЯКА ПІДТРИМКА ЗМІНІТЬСЯ?

Якщо Префектура вирішить обмежити або скасувати деякі види підтримки, які отримує член сім'ї, через таку ситуацію, як описані на сторінці 13, цей член сім'ї все одно продовжуватиме отримувати допомогу відповідно до його особистої ситуації та потреб. Він/вона все ще матиме можливість звернутися до лікаря або медсестри, отримувати медичну допомогу, а також підтримку у вигляді їжі, одягу та місця для проживання, визначеного органами влади.



Коли органи влади вирішать скасувати підтримку з прийому, що надається вам та вашій родині, оскільки ви втекли до іншої країни ЄС+, від підтримки, яку ви все ще отримаєте, залежатиме від вашої ситуації та потреб.

Ви все ще зможете ходити до школи.

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ

Якщо у вас та вашої родини є запитання або вам потрібна підтримка під час вашого перебування, то ви можете поговорити з персоналом, який працює в:

органі з прийому

Уставте тут логотип органу влади]

[...] *[укажіть відповідну контактну інформацію]*

іншому відповідному органі влади

[Уставте тут логотип органу влади]

[...] *[укажіть відповідну контактну інформацію]*

іншому відповідному органі влади

[Уставте тут логотип органу влади]

[...] *[укажіть відповідну контактну інформацію]*

Ви також можете звернутися до цих організацій із питаннями, пов'язаними з:

медичною допомогою



[...] *[укажіть відповідну контактну інформацію організацій, які можуть надати медичну допомогу або проінструктувати заявників щодо доступу до наявних послуг]*

наданням психологічної підтримки



[...] [укажіть гарячі лінії, вебсайти або відповідну контактну інформацію організацій, які можуть надати психосоціальну підтримку або проінформувати заявників про те, як отримати доступ до наявних послуг]

захистом дітей



[...] [укажіть гарячі лінії організацій із захисту дітей, вебсайти та іншу відповідну контактну інформацію]

гарячою лінією для дітей, які перебувають у небезпеці



Якщо ви відчуваєте себе покинутим або в небезпеці, то можете безплатно зателефонувати за номером 119 [Держава-член має змінити номер 119 або додати відповідний національний номер гарячої лінії]

[Необов'язково] Якщо ваш брат, сестра або друг зникли, то ви можете зателефонувати на гарячу лінію [116 000 - Missing Children Europe](#)

правовою допомогою та представництвом



[...] [укажіть гарячі лінії, вебсайти або відповідну контактну інформацію організацій, які можуть надати юридичну консультацію]

Управління Верховного комісара ООН у справах біженців (УВКБ ООН)
захищає інтереси та права шукачів притулку та біженців.



[...] [укажіть відповідну контактну інформацію]

[Необов'язково: додайте іншу контактну інформацію (наприклад, партнери з впровадження УВКБ ООН)]

[...] [назва]

[...] [укажіть відповідну контактну інформацію]

[...] [назва]

[...] [укажіть відповідну контактну інформацію]

Якщо у вас виникла медична надзвичайна ситуація й ви перебуваєте в небезпеці, негайно повідомте про це своїх батьків та персонал. Вони вам допоможуть!

Якщо ви та ваша родина перебуваєте поза місцем проживання і потрапили в аварію або опинилися в небезпеці, то ви можете безплатно зателефонувати за цим номером / цими номерами екстреної допомоги:



Швидка медична допомога: [...] [номер]



Поліція: [...] [номер]

[Замініть на екстрений номер, дійсний у вашій країні. Укажіть тільки один, якщо у вашій країні є один дійсний номер як для поліції, так і для невідкладної медичної допомоги.]



Ця брошура має лише інформаційний характер. Вона не створює прав або обов'язків. Європейське агентство з питань надання притулку (EUAA) надало основну частину цього матеріалу, а відтворення та зміна цієї брошури дозволені EUAA тільки для держав-членів ЄС. EUAA не несе жодної відповідальності за точність, зміст, повноту, законність або надійність інформації, унесеної до цієї брошури державами-членами ЄС або будь-якою іншою відповідальною третьою особою. Ані EUAA, ані будь-яка особа, що діє від імені EUAA, не несуть відповідальності за використання інформації, що міститься в цій брошурі.